

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 8 maggio 2012

Aoste, le 8 mai 2012

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1706 a pag. 1708

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... 1709  
Leggi e regolamenti regionali ..... —  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 1713  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... —  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale ..... 1715  
Avvisi e comunicati ..... 1718  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 1719

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 1726  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1706 à la page 1708

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... 1709  
Lois et règlements ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 1713  
Actes des Assesseurs régionaux ..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... —  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional ..... 1715  
Avis et communiqués ..... 1718  
Actes émanant des autres administrations ..... 1719

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 1726  
Avis d'appel d'offres ..... —

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE PRIMA

### PREMIÈRE PARTIE

#### LEGGI E REGOLAMENTI

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 23 aprile 2012, n. 12.

Loi régionale n° 12 du 23 avril 2012,

Disposizioni in materia di attività commerciali e di coordinamento delle istruttorie condotte nell'ambito dei procedimenti di aiuto delle imprese turistiche. Modificazioni di leggi regionali. pag. 1709

portant dispositions en matière d'activités commerciales et de coordination des procédures d'instruction des dossiers d'aide aux entreprises touristiques, ainsi que modification de lois régionales. page 1709

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 16 aprile 2012, n. 108.

Arrêté n° 108 du 16 avril 2012,

Espropriazione immobili necessari ai lavori di realizzazione della strada interna alla frazione Moron-Gésard, in Comune di SAINT-VINCENT. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 1713

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route interne de Moron-Gésard, dans la commune de SAINT-VINCENT, et fixation des indemnités provisoires y afférentes. page 1713

#### DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

#### DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

##### GIUNTA REGIONALE

##### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 9 marzo 2012, n. 493.

Délibération n° 493 du 9 mars 2012,

Comune di CHAMPDEPRAZ: approvazione, ai sensi dell'art. 38 della L.R. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni riferita al confine comunale catastale, di una variante alla cartografia relativa ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni riferita al settore di Chevrère nonché dell'adeguamento della cartografia relativa ai terreni a rischio di inondazioni al piano stralcio delle fasce fluviali, adottata con delib. cons. n. 47 del 25 ottobre 2011. pag. 1715

portant approbation, au sens de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, pour ce qui est des limites communales figurant au cadastre, d'une variante de la cartographie des terrains éboulés et des terrains exposés au risque d'inondation relative à la zone de Chevrère, ainsi que de l'adaptation au plan des bandes fluviales de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées par la délibération du Conseil communal de CHAMPDEPRAZ n° 47 du 25 octobre 2011. page 1715

**Deliberazione 23 marzo 2012, n. 618.**

**Comune di COGNE:** approvazione, ai sensi dell'art. 54, commi 5 e 8, della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 3, 42 e dell'inserimento del nuovo articolo 60bis del regolamento edilizio, adottata con deliberazione del consiglio comunale n. 25 del 14 aprile 2011, rettificata con deliberazione consiliare n. 65 del 21 dicembre 2011.

pag. 1717

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 12/2009, art. 20).**

pag. 1718

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di CHAMPDEPRAZ.** Accordo di programma tra la Regione autonoma Valle d'Aosta ed il Comune di CHAMPDEPRAZ per la realizzazione del poligono di tiro sportivo in località Poet nel Comune di CHAMPDEPRAZ.

pag. 1719

**Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.** Deliberazione 4 aprile 2012, n. 16.

Lavori di sostituzione delle sciovie Chanavey I e II con seggiovia quadriposto a collegamento permanente. Esame e pronuncia sulle osservazioni pervenute ed approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/98. CUP H44G1000000006.

pag. 1723

**Comune di VALPELLINE.** Deliberazione 13 aprile 2012, n. 25.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa al fabbricato sito in frazione Semon inserito in zona F12 del vigente P.R.G.C..

pag. 1724

**Délibération n° 618 du 23 mars 2012,**

**portant approbation, aux termes des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des art. 3 et 42 du Règlement de la construction de la Commune de COGNE et de l'insertion dans celui-ci de l'art. 60 bis, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 25 du 14 avril 2011, rectifiée par la délibération du Conseil communal n° 65 du 21 décembre 2011.**

page 1717

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

page 1718

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de CHAMPDEPRAZ.** Accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune de CHAMPDEPRAZ en vue de la réalisation du polygone de tir sportif à poet, sur le territoire de ladite Commune.

page 1719

**Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.** Délibération n° 16 du 4 avril 2012,

**portant examen des observations déposées au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de remplacement des téléskis dénommés «Chanavey I» et «Chanavey II» par un télésiège quadriplace à pince fixe (CUP H44G1000000006), réponse auxdites observations et approbation de la variante en cause, aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.**

page 1723

**Commune de VALPELLINE.** Délibération n° 25 du 13 avril 2012,

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative au bâtiment situé au hameau de Semon et compris dans la zone F12 dudit PRGC.**

page 1724

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 dirigente sanitario medico appartenente all'area della Medicina diagnostica e dei servizi - disciplina di Medicina nucleare presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.**

pag. 1726

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire - médecin (secteur Médecine diagnostique et services - Médecine nucléaire), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 1726

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 23 aprile 2012, n. 12.**

**Disposizioni in materia di attività commerciali e di coordinamento delle istruttorie condotte nell'ambito dei procedimenti di aiuto delle imprese turistiche. Modificazioni di leggi regionali.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Modificazione alla legge regionale  
7 giugno 1999, n. 12)*

1. Il comma 4 dell'articolo 16 della legge regionale 7 giugno 1999, n. 12 (Principi e direttive per l'esercizio dell'attività commerciale), è sostituito dal seguente:

“4. Le vendite di fine stagione o saldi devono essere presentate al pubblico come tali e possono essere effettuate, per un massimo di sessanta giorni consecutivi per ciascun periodo, nei seguenti periodi:

- a) tra il terzo giorno feriale antecedente il 6 gennaio e il 31 marzo;
- b) tra il primo sabato del mese di luglio e il 30 settembre.”.

Art. 2

*(Modificazioni alla legge regionale  
2 agosto 1999, n. 20)*

1. Dopo l'articolo 8 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 (Disciplina del commercio su aree pubbliche e modifiche alla legge regionale 16 febbraio 1995, n. 6 (Disciplina delle manifestazioni fieristiche)), è inserito il seguente:

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 12 du 23 avril 2012,**

**portant dispositions en matière d'activités commerciales et de coordination des procédures d'instruction des dossiers d'aide aux entreprises touristiques, ainsi que modification de lois régionales.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>

*(Modification de la loi régionale  
n° 12 du 7 juin 1999)*

1. Le quatrième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 12 du 7 juin 1999 portant principes et directives en matière d'exercice des activités commerciales est remplacé comme suit :

«4. Les soldes saisonniers ou les ventes à bas prix doivent être présentés au public comme tels et peuvent avoir lieu pendant soixante jours consécutifs au plus, pour chaque période indiquée ci-après :

- a) À compter du troisième jour ouvrable précédant le 6 janvier et jusqu'au 31 mars ;
- b) À compter du premier samedi du mois de juillet et jusqu'au 30 septembre.»

Art. 2

*(Modification de la loi régionale  
n° 20 du 2 août 1999)*

1. Après l'art. 8 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999 portant réglementation du commerce sur la voie publique et modifications de la loi régionale n° 6 du 16 février 1995 (Réglementation des foires et marchés), il est inséré un article rédigé comme suit :

“Art. 8bis  
(Regolarità contributiva  
e fiscale)

1. Le autorizzazioni all'esercizio dell'attività di cui agli articoli 5 e 8, anche se richieste da imprese individuali senza coadiuvanti o dipendenti, sono soggette alla verifica della sussistenza e validità del documento unico di regolarità contributiva (DURC) di cui all'articolo 1, comma 1176, della legge 27 dicembre 2006, n. 296 (Legge finanziaria 2007), o di altro certificato di regolarità contributiva rilasciato dall'INPS, nonché della regolare presentazione della dichiarazione dei redditi dell'impresa riferita all'ultimo anno d'imposta. L'autorizzazione all'esercizio è, in ogni caso, rilasciata anche ai soggetti che hanno ottenuto dall'INPS la rateizzazione del debito contributivo.
2. Con deliberazione della Giunta regionale, sentite le organizzazioni più rappresentative dei consumatori e delle imprese del commercio e d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali, sono definiti:
  - a) i criteri e le modalità di applicazione delle disposizioni di cui al comma 1;
  - b) i criteri e le modalità attraverso i quali i Comuni, anche avvalendosi della collaborazione gratuita delle associazioni di categoria riconosciute dal Consiglio nazionale dell'economia e del lavoro, compiono le attività di verifica della sussistenza e regolarità della documentazione di cui al comma 1.”.
2. Dopo il comma 4 dell'articolo 9 della L.R. 20/1999, è aggiunto il seguente:

“4bis. I casi di revoca e di sospensione dell'autorizzazione derivanti da irregolarità riscontrate nella documentazione di cui all'articolo 8bis, comma 1, sono definiti con la deliberazione della Giunta regionale di cui al comma 2 del medesimo articolo.”.

Art. 3  
(Modificazione alla legge regionale  
4 settembre 2001, n. 19)

1. Al comma 1 dell'articolo 16 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 19 (Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali), è aggiunto, in fine, il seguente periodo: “Le domande istruite positivamente nell'anno di competenza ma non agevolate per carenza di fondi o la cui istruttoria non è conclusa nello stesso anno sono ripresentate d'ufficio nell'anno succes-

«Art. 8 bis  
(Régularité au regard des cotisations  
et régularité fiscale)

1. Les autorisations d'exercer le commerce visées aux articles 5 et 8 de la présente loi sont subordonnées – même si elles sont demandées par des entreprises individuelles sans collaborateurs, ni salariés – à la vérification de l'existence et de la validité du document unique attestant la régularité au regard des cotisations (DURC) mentionné au 1176<sup>e</sup> alinéa de l'article 1<sup>er</sup> de la loi n° 296 du 27 décembre 2006 (Loi de finances 2007), ou d'un autre certificat de régularité des cotisations délivré par l'INPS, et de la présentation régulière de la déclaration des revenus de l'entreprise de la dernière année d'imposition. L'autorisation d'exercer le commerce est, en tout état de cause, également délivrée aux entreprises qui ont obtenu de l'INPS l'échelonnement de leur dette de cotisation.
2. Une délibération du Gouvernement régional prise sur avis des organisations les plus représentatives des consommateurs et des entreprises de commerce et de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales définit:
  - a) Les critères et les modalités d'application des dispositions visées au premier alinéa du présent article;
  - b) Les critères et les modalités régissant l'activité que les Communes exercent pour contrôler, éventuellement avec la collaboration gratuite des associations catégorielles agréées par le Conseil national de l'économie et du travail, l'existence et la régularité de la documentation visée au 1<sup>er</sup> alinéa du présent article.».
2. Après le quatrième alinéa de l'art. 9 de la LR n° 20/1999, il est ajouté un alinéa rédigé comme suit:

«4 bis. La délibération du Gouvernement régional visée au 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 8 bis de la présente loi définit également les cas de révocation et de suspension de l'autorisation susceptibles de dériver des irrégularités constatées dans la documentation prévue au 1<sup>er</sup> alinéa dudit article.».

Art. 3  
(Modification de la loi régionale  
n° 19 du 4 septembre 2001)

1. À la fin du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001 portant mesures régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales, il est inséré une phrase rédigée comme suit: «Les demandes accueillies pendant l'année de référence mais non financées en raison du manque de fonds et celles dont l'instruction n'est pas achevée au cours de ladite

sivo e finanziate prioritariamente alle relative nuove domande.”.

Art. 4  
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 23 aprile 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 184;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 527 del 16 marzo 2012);
- Presentato al Consiglio regionale in data 19 marzo 2012;
- Assegnato alla IV<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 20 marzo 2012;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 4 aprile 2012;
- Acquisito il parere della IV<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente espresso in data 10 aprile 2012, e relazione del Consigliere AGOSTINO;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 18 aprile 2012 con deliberazione n. 2378/XIII;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 20 aprile 2012;

année sont représentées d'office l'année suivante et sont financées à titre prioritaire par rapport aux nouvelles demandes.».

Art. 4  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 23 avril 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 184;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 527 du 16 mars 2012);
- présenté au Conseil régional en date du 19 mars 2012;
- soumis à la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 20 mars 2012;
- Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 4 avril 2012;
- examiné par la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 10 avril 2012, et rapport du Conseiller AGOSTINO;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 18 avril 2012 délibération n° 2378/XIII;
- transmis au Président de la Région en date du 20 avril 2012;

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE  
23 aprile 2012, n. 12.

**Nota all'articolo 1:**

- <sup>(1)</sup> Il comma 4 dell'articolo 16 della legge regionale 7 giugno 1999, n. 12 prevedeva quanto segue:

“4. Le vendite di fine stagione o saldi devono essere presentate al pubblico come tali e possono essere effettuate, per un massimo di cinquanta giorni consecutivi

*per ciascun periodo, nei seguenti periodi:*

- a) tra il 10 gennaio ed il 31 marzo;*
- b) tra il 10 luglio ed il 30 settembre.”.*

**Nota all'articolo 3:**

<sup>(2)</sup> Il comma 1 dell'articolo 16 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 19 prevedeva quanto segue:

*“1. Le domande per la concessione delle agevolazioni*

*disciplinate dalla presente legge sono presentate alle strutture regionali competenti in materia di incentivazione alle attività ricettive e commerciali, di seguito denominate strutture competenti, e sono sottoposte dalle medesime strutture all'istruttoria automatica di cui all'articolo 17, qualora gli importi di spesa ammissibile non siano superiori a lire 100 milioni (euro 51.645,69) e all'istruttoria valutativa di cui all'articolo 18, qualora gli importi di spesa ammissibile siano superiori a lire 100 milioni (euro 51.645,69).”.*



**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 16 aprile 2012, n. 108.**

**Espropriazione immobili necessari ai lavori di realizzazione della strada interna alla frazione Moron-Gésard, in Comune di SAINT-VINCENT. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SAINT-VINCENT e ricompresi nella zona Afr10a del P.R.G.C. del Comune di SAINT-VINCENT, necessari ai lavori di realizzazione della strada interna alla frazione Moron-Gésard, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi della normativa vigente, come segue:

Comune di SAINT-VINCENT

- 1) MORISE Piero  
n. a SAINT-VINCENT il 01/01/47  
Res. a SAINT-VINCENT  
via Freppaz, 10  
c.f.: MRSPRI47A01H676J  
Fig. 24 n. 1340 (ex 587/b) di mq. 7 - Catasto Terreni  
Indennità: € 490,00
- 2) CHARRIERE Pietro  
n. ad AOSTA il 30/07/41  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Romillod Capard, 25  
c.f.: CHRPTR41L30A326E  
Fig. 24 n. 590 di mq. 62 - Catasto Fabbricati  
Fig. 24 n. 588 di mq. 44 - Catasto Fabbricati  
Fig. 24 n. 589 di mq. 25 - Catasto Fabbricati  
Indennità: € 9.170,00
- 3) TRUCHET Giorgio  
n. ad AOSTA il 17/11/41  
Res. a CHÂTILLON  
via Hugonin, 25  
c.f.: TRCGRG41S17A326Q  
propr. per ¼

TRUCHET Mirella  
n. ad AOSTA il 23/02/43

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 108 du 16 avril 2012,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route interne de Moron-Gésard, dans la commune de SAINT-VINCENT, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone Afr10a du PRG de la Commune de SAINT-VINCENT et nécessaires aux travaux de réalisation de la route interne de Moron-Gésard, sur le territoire de ladite Commune, les indemnités provisoires sont fixées comme suit, au sens de la législation en vigueur en la matière:

Commune de SAINT-VINCENT

- Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Moron Gorris, 26  
c.f.: TRCMLL43B63A326I  
propr. per ¼
- TRUCHET Melania  
n. a SAINT-VINCENT il 17/11/46  
Res. a MONTJOVET via Toffoz, 51  
c.f.: TRCMLN46S57H676C  
propr. per ¼
- TRUCHET Maura  
n. a SAINT-VINCENT il 04/07/50  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Grun, 45  
c.f.: TRCMRA50L44H676A  
propr. per ¼  
Fig. 24 n. 1342 (ex 756/b) di mq. 3 - Catasto Terreni  
Indennità: € 210,00
- 4) MORISE Vittorio  
n. a MONTJOVET il 08/05/28  
Res. a SAINT-VINCENT  
strada di Peon, 6  
c.f.: MRSVTR28E08F367T

- MORISE Piero  
n. a SAINT-VINCENT il 01/01/47  
Res. a SAINT-VINCENT  
via Freppaz, 10  
c.f.: MRSPRI47A01H676J  
Fg. 24 n. 1339 (ex 591/b) di mq. 7 - Catasto Fabbricati  
Indennità: € 490,00
- 5) MORISE Vittorio  
n. a MONTJOVET il 08/05/28  
Res. a SAINT-VINCENT  
strada di Peon, 6  
c.f.: MRSVTR28E08F367T  
Fg. 24 n. 1336 (ex 659/b) di mq. 3 - Catasto Fabbricati  
Fg. 24 n. 1337 (ex 669/b) di mq. 28 - Catasto Fabbricati  
Fg. 24 n. 1338(ex 669/c) di mq. 1 - Catasto Fabbricati  
Indennità: € 2.240,00
- 6) GAMBA Maurizia  
n. a SAINT-VINCENT il 24/11/42  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Moron Gorris, 23  
c.f.: GMBMRZ42S64H676Y  
Fg. 24 n. 1318 (ex 735/c) di mq. 8 - Catasto Fabbricati  
Fg. 24 n. 1317 (ex 735/b) di mq. 29 - Catasto Fabbricati  
Indennità: € 2.590,00
- 7) CAMOS Remo  
n. a SAINT-VINCENT il 08/01/48  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Moron Gesard, 14  
c.f.: CMSRME48A08H676T  
Fg. 24 n. 1320 (ex 737/b) di mq. 44 - Catasto Terreni  
Fg. 24 n. 1321 (ex 737/c) di mq. 21 - Catasto Terreni  
Indennità: € 4.550,00
- 8) SERIS Maria Carolina  
n. a SAINT-VINCENT il 21/06/42  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Moron Gorris  
c.f.: SRSMCR42H61H676X
- SERIS Emma  
n. a SAINT-VINCENT il 05/04/29  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Perrière  
c.f.: SRSMME29D45H676B
- SERIS Teresa  
n. a SAINT-VINCENT il 05/08/27  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Moron Gorris  
c.f.: SRSTRS27M45H676V
- DEANOZ Ivonne Clelia  
n. a SAINT-VINCENT il 03/12/36  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Pradiran Gorris, 19  
c.f.: DNZVNC36T43H676M
- SERIS Renata  
n. ad AOSTA il 06/07/58  
Res. a CHÂTILLON  
strada Chameran Alta, 7  
c.f.: SRSRNT58L46A326J
- SERIS Enrica  
n. ad AOSTA il 28/08/68  
Res. a CHÂTILLON  
fraz. Pissin, 74  
c.f.: SRSNRC68M68A326Y
- SERIS Bruno  
n. ad AOSTA il 23/11/69  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Pradiran Gorris, 14  
c.f.: SRSBRN69S23A326C  
Fg. 24 n. 1325 (ex 738/b) di mq. 42 - Catasto Terreni  
Fg. 24 n. 1326 (ex 738/c) di mq. 7 - Catasto Terreni  
Terreni Indennità: € 3.430,00
- 9) DEANOZ Lucia  
n. a SAINT-VINCENT il 20/04/52  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Moron Gesard, 24  
c.f.: DNZLCU52D60H676W  
Fg. 24 n. 1328 (ex 739/b) di mq. 54 - Catasto Terreni  
Fg. 24 n. 1334 (ex 753/b) di mq. 29 - Catasto Terreni  
Fg. 24 n. 1335 (ex 754/b) di mq. 28 - Catasto Terreni  
Indennità: € 7.770,00
- 10) ZANETTI Patrizia  
n. a TORINO il 06/08/63  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Moron Gesard  
c.f.: ZNTPRZ63M46L219J  
Fg. 24 n. 1324 (ex 740/b) di mq. 3 - Catasto Terreni  
Fg. 24 n. 1343 (ex 1269/b) di mq. 5 - Catasto Terreni  
Indennità: € 560,00
- 11) GHIGLIANO Angela  
n. a SANT'ALBANO STURA il 27/11/53  
Res. a SAN MAURO TORINESE (TO)  
via della Quiete, 29  
c.f.: GHGNGL53S67I210M  
Fg. 24 n. 1333 (ex 746/b) di mq. 2 - Catasto Terreni  
Fg. 24 n. 1331 (ex 748/b) di mq. 33 - Catasto Fabbricati  
Indennità: € 2.450,00
- 12) VILLA Sibilla Maria  
n. a MILANO il 29/05/73  
Res. a CERNUSCO SUL NAVIGLIO (MI)  
via San Francesco, 10  
c.f.: VLLSLL73E69F205H
- GHIGLIANO Angela  
n. a SANT'ALBANO STURA il 27/11/53  
Res. a SAN MAURO TORINESE (TO)  
via della Quiete, 29

c.f.: GHGNGL53S67I210M  
Fig. 24 n. 1329 (ex 749/b) di mq. 14 - Catasto Fabbricati  
Indennità: € 980,00

13) CAMOS Remo

n. a SAINT-VINCENT il 08/01/48  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Moron Gesard, 14  
c.f.: CMSRME48A08H676T

TREVES Aldina

n. a SAINT-VINCENT il 05/03/26  
Res. a SAINT-VINCENT  
fraz. Moron Gesard, 14  
c.f.: TRVLDN26C45H676T

WEST Anthony William

n. in GRAN BRETAGNA e IRLANDA DEL NORD  
Res. a SAINT-VINCENT  
Piazza Zerbion, 30  
c.f.: WSTNHN33H21Z114F  
Fig. 24 n. 1330 (ex 761/b) di mq. 4 - Catasto Terreni  
Indennità: € 280,00

14) MORISE Armando Enrico

- 2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione, sarà soggetta alle maggiorazioni e al regime fiscale previsti dalle vigenti leggi in materia.
- 3) Il Sindaco del Comune di SAINT-VINCENT è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 16 aprile 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

Deliberazione 9 marzo 2012, n. 493.

Comune di CHAMPDEPRAZ: approvazione, ai sensi dell'art. 38 della l.r. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni riferita al confine comunale catastale, di una variante alla cartografia relativa ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni riferita al settore di Chevrère nonché dell'adeguamento della cartografia relativa ai terreni a rischio di inondazioni al piano stralcio delle fasce fluviali, adottata con delib. cons. n. 47 del 25 ottobre 2011.

n. a SAINT-VINCENT il 18/10/36  
Res. a CHÂTILLON via Chanoux, 10  
c.f.: MRSRND36R18H676Q  
propr. per 2/9

NOUSSAN Ines Emma

n. a SAINT-VINCENT il 18/10/36  
Res. a SAINT-VINCENT fraz. Dizeille  
c.f.: NSSNMM19T62A305R  
propr. per 3/9

MORISE Odilla Giuseppina

n. a SAINT-VINCENT il 20/02/46  
Res. a SAINT-VINCENT fraz. Dizeille  
c.f.: MRSDLG46B60H676W  
propr. per 2/9

MORISE Osvalda

n. a SAINT-VINCENT il 26/04/40  
Res. a SAINT-VINCENT fraz. Dizeille  
c.f.: MRSSLD40D66H676X  
propr. per 2/9  
Fig. 24 n. 1323 (ex 736/b) di mq. 1 - Catasto Terreni  
Indennità: € 70,00

- 2) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, les indemnités d'expropriation font l'objet des majorations et sont soumises au régime fiscal prévu par les lois en vigueur en la matière;
- 3) Le syndic de la Commune de SAINT-VINCENT est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 16 avril 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Délibération n° 493 du 9 mars 2012,

portant approbation, au sens de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, pour ce qui est des limites communales figurant au cadastre, d'une variante de la cartographie des terrains éboulés et des terrains exposés au risque d'inondation relative à la zone de Chevrère, ainsi que de l'adaptation au plan des bandes fluviales de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

- esaminati la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni riferita al confine comunale catastale, la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni relativa al settore di Chevrère e l'adeguamento della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni al piano stralcio delle fasce fluviali, adottati dal comune di CHAMPDEPRAZ con deliberazione consiliare n. 47 del 25 ottobre 2011, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 6 dicembre 2011;
- preso atto che la Conferenza di pianificazione, con decisione n. 02/2012 nel corso della riunione del 20 gennaio 2012, ha espresso, sulla scorta delle indicazioni del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche e della Direzione restauro e valorizzazione, la propria valutazione positiva circa l'approvazione della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni riferita al confine comunale catastale, della variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni relativa al settore di Chevrère e dell'adeguamento della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni al piano stralcio delle fasce fluviali;
- ai sensi dell'art. 38, comma 2, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3075 in data 23 dicembre 2011 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2012/2014 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2012 e di disposizioni applicative;
- visto il parere favorevole di legittimità sulla presente proposta di deliberazione rilasciato dal Direttore della Direzione pianificazione territoriale, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;
- preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;
- ad unanimità di voti favorevoli

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

### **terrains exposés au risque d'inondation, adoptées par la délibération du Conseil communal de CHAMPDEPRAZ n° 47 du 25 octobre 2011.**

- vu la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, pour ce qui est des limites communales figurant au cadastre, la variante de la cartographie des terrains éboulés et des terrains exposés au risque d'inondation relative à la zone de Chevrère, ainsi que l'adaptation au plan des bandes fluviales de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées par la délibération du Conseil communal de CHAMPDEPRAZ n° 47 du 25 octobre 2011, soumise à la Région le 6 décembre 2011 ;
- considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 02/2012 du 20 janvier 2012 et suivant les indications du Département de la protection des sols et des ressources hydriques et de la Direction de la restauration et de la valorisation, un avis positif quant à l'approbation de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, pour ce qui est des limites communales figurant au cadastre, de la variante de la cartographie des terrains éboulés et des terrains exposés au risque d'inondation relative à la zone de Chevrère, ainsi que de l'adaptation au plan des bandes fluviales de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation ;
- aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;
- rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3075 du 23 décembre 2011 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2012/2014, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2012 et de dispositions d'application ;
- vu l'avis favorable exprimé par le directeur de la planification territoriale, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, quant à la légalité de la présente délibération ;
- sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA ;
- à l'unanimité,

delibera

délibère

1. di approvare, ai sensi dell'art. 38, comma 2, della l.r. 11/1998, la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni riferita al confine comunale catastale, la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni relativa al settore di Chevrère e l'adeguamento della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni al piano stralcio delle fasce fluviali, adottati dal comune di CHAMPDEPRAZ con deliberazione consiliare n. 47 del 25 ottobre 2011, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 6 dicembre 2011 e composta dagli elaborati seguenti:

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, pour ce qui est des limites communales figurant au cadastre, la variante de la cartographie des terrains éboulés et des terrains exposés au risque d'inondation relative à la zone de Chevrère, ainsi que l'adaptation au plan des bandes fluviales de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptées par la délibération du Conseil communal de CHAMPDEPRAZ n° 47 du 25 octobre 2011, soumise à la Région le 6 décembre 2011 et composée des pièces indiquées ci-après, sont approuvées :

- Relazione tecnica;
- Disciplina d'uso;

Tavola F5 Carta degli ambiti inedificabili per frana (estesa a tutto il territorio) su base C.T.R. - scala 1:10.000;  
Tavola F5 A Carta degli ambiti inedificabili per frana su base C.T.R. e base catastale - scala 1:5.000;  
Tavola F5 B Carta degli ambiti inedificabili per frana su base C.T.R. e base catastale - scala 1:5.000;  
Tavola F5 A Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale - scala 1:2.000;  
Tavola F5 B Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale - scala 1:2.000;  
Tavola F5 Carta degli ambiti inedificabili per inondazione (estesa a tutto il territorio) su base C.T.R. - scala 1:10.000;  
Tavola F5 A Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base C.T.R. e base catastale - scala 1:5.000;  
Tavola F5 B Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base C.T.R. e base catastale - scala 1:5.000;  
Tavola F5 A Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale - scala 1:2.000;  
Tavola F5 B Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale - scala 1:2.000.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;
3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
3. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

**Deliberazione 23 marzo 2012, n. 618.**

**Comune di COGNE: approvazione, ai sensi dell'art. 54, commi 5 e 8, della l.r. 11/1998, della modifica agli articoli 3, 42 e dell'inserimento del nuovo articolo 60bis del regolamento edilizio, adottata con deliberazione del consiglio comunale n. 25 del 14 aprile 2011, rettificata con deliberazione consiliare n. 65 del 21 dicembre 2011.**

**Délibération n° 618 du 23 mars 2012,**

**portant approbation, aux termes des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des art. 3 et 42 du Règlement de la construction de la Commune de COGNE et de l'insertion dans celui-ci de l'art. 60 bis, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 25 du 14 avril 2011, rectifiée par la délibération du Conseil communal n° 65 du 21 décembre 2011.**

Omissis

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- a) vista la modifica agli articoli 3 e 42, nonché l'inserimento del nuovo articolo 60bis, del regolamento edilizio comunale di COGNE, adottati con deliberazione del Consiglio comunale n. 25 del 14 aprile 2011, pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 13 maggio 2011 (prot. n. 5132/TA) ed in seguito rettificata con deliberazione consiliare n. 65 del 21 dicembre 2011;

- a) Vu la modification des art. 3 et 42 du Règlement de la construction de la Commune de COGNE et l'insertion dans celui-ci de l'art. 60 bis, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 25 du 14 avril 2011, soumise à la Région le 13 mai 2011 (réf. n° 5132/TA) et rectifiée par la délibération du Conseil communal n° 65 du 21 décembre 2011 ;

- b) preso atto del parere espresso dalla Direzione pianificazione territoriale con nota prot. n. 2665/TA del 14 marzo 2012 riportata nelle premesse;
- c) richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:
- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
  - legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP);
- d) ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
- e) vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3075 in data 23 dicembre 2011 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2012/2014 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2012 e di disposizioni applicative;
- f) visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione pianificazione territoriale, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;
- g) su proposta dell'Assessore regionale al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;
- h) ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della l.r. 11/1998, la modifica agli articoli 3 e 42, nonché l'inserimento del nuovo articolo 60bis, del regolamento edilizio del Comune di COGNE, adottati con deliberazione del Consiglio comunale n. 25 del 14 aprile 2011, pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 13 maggio 2011 (prot. n. 5132/TA) ed in seguito rettificata con deliberazione consiliare n. 65 del 21 dicembre 2011;
2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 12/2009, art. 20).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazio-

- b) Rappelant l'avis formulé par la Direction de la planification territoriale (lettre du 14 mars 2012, réf. n° 2665/TA) et figurant au préambule de la présente délibération;
- c) Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et d'environnement, et notamment:
- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste;
  - la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste (PTP);
- d) Aux termes des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11 du 6 avril 1998;
- e) Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3075 du 23 décembre 2011 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2012/2014, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2012 et de dispositions d'application;
- f) Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de la planification territoriale au sens du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 quant à la légalité de la présente délibération;
- g) Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA;
- h) À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, la modification des art. 3 et 42 du Règlement de la construction de la Commune de COGNE et l'insertion dans celui-ci de l'art. 60 bis, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 25 du 14 avril 2011, soumise à la Région le 13 mai 2011 (réf. n° 5132/TA) et rectifiée par la délibération du Conseil communal n° 65 du 21 décembre 2011, sont approuvées;
2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Ser-

ne impatto ambientale – informa che la Soc. CEAB s.r.l. di DOUES, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di nuova centrale idroelettrica “Du Mont” sita in località Dailley, nel comune di DOUES.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di CHAMPDEPRAZ. Accordo di programma tra la Regione autonoma Valle d'Aosta ed il comune di CHAMPDEPRAZ per la realizzazione del poligono di tiro sportivo in località Poet nel comune di CHAMPDEPRAZ.**

Ai sensi dell'art. 26 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni e integrazioni, al fine di permettere l'attività di tiro sportivo in Località Poet, nel Comune di CHAMPDEPRAZ;

tra

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, che nel prosieguo sarà nominata per brevità, Regione, nella persona del Presidente della Regione Dottor Augusto ROLLANDIN, il quale interviene esclusivamente in nome, per conto e nell'interesse della Regione

e

il Comune di CHAMPDEPRAZ, che nel prosieguo sarà denominato per brevità Comune, nella persona del Sindaco, Sig. Luigi BERGER, il quale interviene esclusivamente in nome, per conto e nell'interesse del Comune

premesso

- a) che il Comune intende realizzare, in Loc. Poet un poligono per tiro con carabina a 100, 200 e 300 metri ricavando numero 6 linee di tiro e posizionando una postazione con n. 2 bersagli;
- b) che con deliberazione n. 114 del 29/09/2011 la Giunta

vice d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que CEAB s.r.l. de DOUES, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant l'installation hydro-électrique “Du Mont” en lieu-dit Dailley, dans la commune de DOUES.

Aux termes du 5<sup>e</sup> alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de CHAMPDEPRAZ. Accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune de CHAMPDEPRAZ en vue de la réalisation du polygone de tir sportif à poet, sur le territoire de ladite commune.**

Aux termes de l'art. 26 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée et afin de permettre l'exercice de l'activité de tir sportif à Poet, dans la commune de CHAMPDEPRAZ,

entre

la Région autonome Vallée d'Aoste, ci-après dénommée, par souci de concision, «Région», représentée par son président, Augusto ROLLANDIN, agissant uniquement au nom, pour le compte et dans l'intérêt de celle-ci, d'une part,

et

la Commune de CHAMPDEPRAZ, ci-après dénommée, par souci de concision, «Commune», représentée par son syndic, Luigi BERGER, agissant uniquement au nom, pour le compte et dans l'intérêt de celle-ci, d'autre part,

Considérant :

- a) Que la Commune entend réaliser, à Poet, un polygone pour le tir à la carabine 100, 200 et 300 mètres, doté de 6 lignes de tir et d'un stand avec 2 cibles;
- b) Que par sa délibération n° 114 du 29 septembre 2011,

- comunale ha nominato Coordinatore del Ciclo per gli interventi di cui al punto precedente il Segretario Comunale, Sig. Claudio Fabio BOSCHINI, quale unico dirigente del Comune di CHAMPDEPRAZ;
- c) che il Comune di CHAMPDEPRAZ, con deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 12 gennaio 2012, ha approvato il progetto definitivo dell'opera, in relazione al quale il medesimo Comune ha ottenuto i seguenti pareri prescritti dalla normativa in vigore:
- autorizzazione con prescrizioni, ai sensi del DLgs. 42/2004, art. 142, lett. g), dell'Assessorato istruzione e cultura – Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali – Direzione tutela beni paesaggistici (nota prot. 2672/TP del 16 marzo 2011);
  - autorizzazione, ai sensi della L.R. 11/1998, art. 33 e del R.D.L. 3267/1923, dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali – Dipartimento risorse naturali e Corpo Forestale – Direzione foreste e infrastrutture (nota prot. 9936/RN del 19 aprile 2011);
  - parere favorevole dell'ente Parco Naturale del Mont Avic (nota prot. 131 del 10 febbraio 2011);
- d) che la Giunta Regionale, con deliberazione n. 1663 del 15 luglio 2011, ha dichiarato tale impianto di interesse regionale ai sensi dell'art. 2 della L.R. 16/2007;
- e) che al fine di definire oneri e obblighi della Regione e del Comune di CHAMPDEPRAZ si è ravvisata l'opportunità di avviare le procedure per la definizione di un Accordo di programma, ai sensi dell'art. 27 della L.R. n. 11/1998 e dell'art. 3, comma 3 L.R. 16/2007;
- f) che l'art. 26 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni e integrazioni, prevede la stipula di Accordi di programma per la definizione e attuazione di opere che richiedono, per la loro completa realizzazione, l'azione integrata e coordinata di Comuni, della Regione nonché di altri soggetti pubblici;
- g) che con lettera in data 2 settembre 2011 il Sindaco di CHAMPDEPRAZ ha convocato la Conferenza di programma, della quale è stato altresì dato avviso mediante pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta del 13 settembre 2011;
- h) che nel corso della conferenza di programma tenutasi il 23 settembre 2011 sono state concordate la necessità e la volontà di addivenire all'Accordo di programma;
- i) che con deliberazione n. 114 del 29 settembre 2011 la Giunta comunale ha nominato Responsabile del procedimento per la definizione dell'Accordo di programma, il
- la Junte communale a nommé coordinateur du cycle des travaux visés au point précédent le secrétaire communal, Claudio Fabio BOSCHINI, en sa qualité de seul dirigeant de la Commune de CHAMPDEPRAZ;
- c) Que par sa délibération n° 3 du 12 janvier 2012, la Junte communale de CHAMPDEPRAZ a approuvé le projet définitif de l'ouvrage en cause, au sujet duquel la Commune a obtenu, au sens de la législation en vigueur:
- l'autorisation sous prescriptions de la Direction de la protection des biens paysagers du Département de la surintendance des activités et des biens culturels de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 16 mars 2011, réf. n° 2672/TP), au sens de la lettre g) de l'art. 142 du décret législatif n° 42/2004;
  - l'autorisation de la Direction des forêts et des infrastructures du Département des ressources naturelles et du Corps forestier de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (lettre du 19 avril 2011, réf. n° 9936/RN), au sens de l'art. 33 de la LR n° 11/1998 et du décret du lieutenant du royaume n° 3267/1923;
  - l'avis favorable de l'organisme gestionnaire du parc naturel du Mont-Avic (lettre du 10 février 2011, réf. n° 131);
- d) Que par sa délibération n° 1663 du 15 juillet 2011, le Gouvernement régional a déclaré l'ouvrage en cause d'intérêt régional, au sens de l'art. 2 de la LR n° 16/2007;
- e) Qu'afin de définir les charges et obligations de la Région et de la Commune de CHAMPDEPRAZ, il a été jugé opportun d'entamer les procédures pour la définition d'un accord de programme, au sens de l'art. 27 de la LR n° 11/1998 et du troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 16/2007;
- f) Que l'art. 26 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée prévoit la passation d'accords de programme en vue de la définition et de la réalisation d'ouvrages qui nécessitent, aux fins de leur concrétisation, l'action intégrée et coordonnée des Communes, de la Région ainsi que d'autres acteurs publics;
- g) Que par sa lettre du 2 septembre 2011, le syndic de CHAMPDEPRAZ a convoqué la conférence de programme et que l'avis de convocation y afférent a été publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste du 13 septembre 2011;
- h) Qu'au cours de la conférence de programme qui s'est déroulée le 23 septembre 2011, les participants se sont accordés sur la nécessité et sur la volonté de parvenir à la conclusion de l'accord de programme;
- i) Que par sa délibération n° 114 du 29 septembre 2011, la Junte communale a nommé le secrétaire communal, Claudio Fabio BOSCHINI, en tant que responsable de la



Segretario Comunale BOSCHINI Claudio Fabio;

- j) che con deliberazione n. 2303 del 7 ottobre 2011 la Giunta regionale ha individuato la Direzione infrastrutture, attività e manifestazioni sportive dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti quale struttura responsabile del procedimento, ai sensi delle disposizioni di cui alla DGR n° 469 in data 22 febbraio 2008, per quanto attiene alla partecipazione della Regione all'Accordo stesso;
- k) che il Responsabile del procedimento nominato ha provveduto a formulare un testo definitivo, che, alla luce degli approfondimenti e delle più complete valutazioni delle opere e dei costi relativi intervenuti nel passaggio dallo studio di fattibilità al progetto definitivo, comporta un incremento di spesa che viene indicata nel nuovo importo complessivo di € 165.842,53, comprensivo di spese tecniche per progettazione definitiva ed esecutiva, direzione lavori e collaudo, eventuali imprevisti, opere in economia e I.V.A.;
- l) che la deliberazione della Giunta comunale n. 3 in data 12 gennaio 2012, con la quale è stato approvato il progetto definitivo anzidetto, è stata trasmessa alla competente Direzione dell'Assessorato regionale turismo, sport, commercio e trasporti con lettera in data 16 gennaio 2012, prot. n. 368;
- m) che il Consiglio comunale, con propria deliberazione n. 14, in data 29 febbraio 2012, ha approvato il testo di cui trattasi;
- n) che la Giunta regionale, con propria deliberazione n. 598 in data 23 marzo 2012 ha approvato il testo di cui trattasi.

Tutto ciò premesso, costituente parte integrante e sostanziale del presente accordo di programma, le parti convengono e stipulano quanto segue:

Art. 1  
*Oggetto dell'accordo*

La Regione e il Comune si impegnano a promuovere le azioni necessarie per la realizzazione di un poligono di tiro sportivo in località Poet di CHAMPDEPRAZ.

Art. 2  
*Impegni della Regione*

La Regione, per quanto di competenza, si impegna a finanziare l'onere derivante dalle spese di realizzazione della struttura di cui all'art. 1 per un ammontare massimo di € 165.842,53 comprensivo di spese tecniche di progettazione, direzione lavori e collaudo, eventuali imprevisti, opere in economia e I.V.A..

procédure de définition de l'accord de programme ;

- j) Que par sa délibération n° 2303 du 7 octobre 2011, le Gouvernement régional a désigné la Direction des infrastructures, des activités et des manifestations sportives de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports en tant que structure responsable de la procédure, au sens des dispositions visées à la DGR n° 469 du 22 février 2008, pour ce qui est de la participation de la Région à l'accord en cause ;
- k) Que le responsable de la procédure a élaboré le texte définitif du présent accord et qu'à la lumière des approfondissements et des évaluations plus exhaustives des ouvrages à réaliser et des coûts supplémentaires survenus dans le passage de l'étude de faisabilité au projet définitif, une augmentation de la dépense est prévue, qui s'élève à présent à 165 842,53 euros, y compris les frais techniques d'élaboration des projets définitif et d'exécution, la direction des travaux et le récolement, les éventuels imprévus, les travaux réalisés hors marchés et l'IVA ;
- l) Que la délibération de la Junte communale n° 3 du 12 janvier 2012, portant approbation du projet définitif susmentionné, a été transmise à la direction compétente de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports par la lettre du 16 janvier 2012, réf. n° 368 ;
- m) Que par sa délibération n° 14 du 29 février 2012, le Conseil communal a approuvé le texte en cause ;
- n) Que par sa délibération n° 598 du 23 mars 2012, le Gouvernement régional a approuvé le texte en cause.

Ceci étant exposé et faisant partie intégrante et substantielle du présent accord de programme, les parties conviennent et arrêtent ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>  
*Objet de l'accord*

La Région et la Commune s'engagent à promouvoir les actions nécessaires aux fins de la réalisation d'un polygone de tir sportif à Poet de CHAMPDEPRAZ.

Article 2  
*Engagements de la Région*

La Région s'engage, pour ce qui est de son ressort, à financer les dépenses de réalisation de la structure visée à l'art. 1<sup>er</sup> ci-dessus pour un montant maximum de 165 842,53 euros, y compris les frais techniques de conception, la direction des travaux et le récolement, les éventuels imprévus, les travaux effectués hors marché et l'IVA.

Art. 3  
*Impegni del Comune*

Il Comune si impegna a:

- a) realizzare interamente l'opera in premessa specificata, previa acquisizione della proprietà di tutte le aree interessate dall'intervento o, se ritenuto più conveniente dal Comune, previa acquisizione del diritto di superficie sulle aree sulle quali saranno realizzate le costruzioni e, per le aree libere da costruzioni, di idoneo titolo atto a conferire al Comune la piena ed esclusiva disponibilità delle stesse per un periodo non inferiore ad anni 25;
- b) Provvedere all'appalto dell'opera;
- c) Affidare l'incarico per la progettazione esecutiva, la Direzione dei Lavori ed il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione, nonché il collaudo finale delle opere;
- d) Rendicontare all'Amministrazione Regionale le spese relative alla realizzazione dell'opera;
- e) Presentare alla Regione, con cadenza semestrale, una relazione circa l'andamento dell'intervento;
- f) Garantire l'utilizzo e affidare la gestione dell'impianto nel rispetto dei principi e delle disposizioni di cui all'articolo 10 della L.R. 18/2006.

Art. 4  
*Tempi di attuazione*

I tempi di attuazione dell'intervento di cui al presente accordo di programma sono così indicativamente previsti:

- Avvio delle procedure tecnico amministrative per i lavori: *entro il 15 maggio 2012;*
- Aggiudicazione definitiva e consegna dei lavori: *entro il 15 luglio 2012;*
- collaudo tecnico-amministrativo dei lavori: *entro il 30 ottobre 2012.*

Eventuali rilevanti scostamenti rispetto ai predetti tempi dovranno essere comunicati e debitamente motivati alla Direzione infrastrutture, attività e manifestazioni sportive dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti.

Art. 5  
*Modalità di erogazione dei finanziamenti*

La Regione erogherà i finanziamenti, fino all'ammontare massimo di cui all'art. 2, secondo le seguenti modalità:

Article 3  
*Engagements de la Commune*

La Commune s'engage à :

- a) Réaliser entièrement l'ouvrage visé au préambule, sur acquisition de la propriété de toutes les aires concernées par les travaux ou, si elle le juge plus avantageux, sur acquisition du droit de superficie sur les aires sur lesquelles les constructions seront réalisées et, lorsqu'aucune construction n'est prévue, d'un titre attribuant à la Commune la disponibilité pleine et entière des aires pendant une période non inférieure à 25 ans ;
- b) Procéder à l'adjudication des travaux ;
- c) Confier les mandats de conception du projet d'exécution, de direction des travaux et de coordination de la sécurité lors de l'exécution des travaux, ainsi que de récolement final ;
- d) Transmettre à la Région le compte rendu des dépenses relatives à la réalisation de l'ouvrage en cause ;
- e) Présenter tous les six mois à la Région un rapport sur la situation des travaux ;
- f) Garantir l'utilisation de l'installation et confier la gestion de celle-ci dans le respect des principes et des dispositions visés à l'art. 10 de la LR n° 18/2006.

Article 4  
*Délais de réalisation*

À titre indicatif, les délais de réalisation des travaux visés au présent accord de programme sont les suivants :

- Démarrage des procédures techniques et administratives relatives aux travaux : *au plus tard le 15 mai 2012 ;*
- Attribution définitive des travaux et prise en charge de ces derniers par l'adjudicataire : *au plus tard le 15 juillet 2012 ;*
- Récolement technique et administratif : *au plus tard le 30 octobre 2012.*

Tout écart considérable par rapport aux délais susmentionnés doit être dûment motivé et communiqué à la Direction des infrastructures, des activités et des manifestations sportives de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Article 5  
*Modalités de versement des financements*

La Région verse les financements jusqu'à concurrence du montant maximum prévus par l'art. 2 du présent accord suivant les modalités ci-après :

- il 20% dell'importo di cui all'art. 2 entro 60 giorni dalla pubblicazione dell'Accordo di programma;
- il 70% degli importi liquidati dal Comune entro 60 giorni dalla presentazione delle relative fatture quietanzate;
- il saldo del finanziamento, sulla base della contabilità finale e delle fatture emesse, entro 60 giorni dall'approvazione del certificato di collaudo e/o di regolare esecuzione.

Art. 6  
*Commissione di vigilanza*

È costituita una Commissione di Vigilanza sull'esecuzione del presente accordo di programma, composta dal Sindaco del Comune di CHAMPDEPRAZ (o suo delegato), con funzione di Presidente, e dal Presidente della Regione (o suo delegato).

La Commissione, come prescritto dall'art. 27, comma 8, della L.R. n. 11/1998, vigila sulla corretta applicazione del presente accordo, può acquisire documenti e informazioni presso i soggetti stipulanti e può disporre ispezioni ed accertamenti; può inoltre diffidare il/i soggetto/i inadempiente/i ad adempiere entro un preciso termine, decorso il quale può richiedere la nomina di un commissario ad acta per il compimento degli atti e delle attività sui quali si è verificata inerzia o ritardo.

Aosta, 17 aprile 2012.

Il Sindaco  
Luigi BERGER

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

Allegati all'accordo di programma:

- 1) progetto definitivo intervento.  
Omissis
- 2) verbale della conferenza di programma del 23 settembre 2011.  
Omissis

**Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Deliberazione 4 aprile 2012, n. 16.**

**Lavori di sostituzione delle sciovie Chanavey I e II con seggiovia quadriposto a collegamento permanente. Esame e pronuncia sulle osservazioni pervenute ed approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/98. CUP H44G1000000006.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

- 20 p. 100 du montant visé à l'art. 2 du présent accord dans les 60 jours qui suivent la publication de ce dernier;
- 70 p. 100 des sommes liquidées par la Commune dans les 60 jours qui suivent la présentation des factures y afférentes, dûment acquittées;
- le solde, sur la base du compte rendu final et des factures émises, dans les 60 jours qui suivent l'approbation du certificat de récolement et/ou du certificat d'exécution conforme des travaux.

Art. 6  
*Commission de vigilance*

Une Commission de vigilance chargée de veiller à l'application du présent accord est créée et composée par le syndic de la Commune de CHAMPDEPRAZ (ou par son délégué), en qualité de président, et par le président de la Région (ou par son délégué).

Aux termes du huitième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, la Commission veille à l'application correcte du présent accord, peut demander aux parties signataires toute documentation ou information, peut organiser des inspections et des contrôles et peut mettre en demeure la partie défaillante d'exécuter dans un délai précis, passé lequel elle peut demander la nomination d'un commissaire ad hoc pour accomplir les actes et les tâches pour lesquels il y a eu inertie ou retard.

Fait à Aoste, le 17 avril 2012.

Le syndic,  
Luigi BERGER

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

Annexes du présent accord de programme :

- 1) Projet définitif des travaux ;  
Omissis
- 2) Procès-verbal de la conférence de programme du 23 septembre 2011.  
Omissis

**Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. Délibération n° 16 du 4 avril 2012,**

**portant examen des observations déposées au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de remplacement des téléskis dénommés «Chanavey I» et «Chanavey II» par un télésiège quadriplace à pince fixe (CUP H44G1000000006), réponse auxdites observations et approbation de la variante en cause, aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

con n. 11 voti favorevoli e n. 1 astenuto, espressi in forma palese,

delibera

1. Omissis
2. Di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16, comma 2, della L.R. 11/1998 la variante urbanistica al PRG, adottata con deliberazione n. 29 del 28 luglio 2011 composta dagli elaborati di cui alla stessa deliberazione relativa ai lavori di Sostituzione delle sciovie Chanavey I e II con seggiovia quadriposto a collegamento permanente;
3. Di dare atto che la presente variante risulta coerente con il P.T.P.;
4. Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G. di cui trattasi assumerà efficacia, anche ai fini dell'imposizione del vincolo preordinato all'espropriazione e/o asservimento, dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R. (Bollettino Ufficiale della Regione);
5. Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R..

**Comune di VALPELLINE. Deliberazione 13 aprile 2012, n. 25.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa al fabbricato sito in frazione Semon inserito in zona F12 del vigente P.R.G.C..**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- 1) Di fare proprie le osservazioni alla variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. in oggetto indicata, presentate, ai sensi dell'art. 16 comma 1 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n.11, dalla direzione urbanistica dell'Assessorato Territorio, Ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta con lettera prot. n.ro 12420/TA del 13 dicembre 2011, allegata in copia alla presente deliberazione;
- 2) Di approvare la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C., già adottata con deliberazione consiliare n.ro 5 del 15 aprile 2011, relativa alla definizione della disciplina urbanistica da attribuire al fabbricato di proprietà

Omissis

Par scrutin public (11 voix pour, 1 abstenu),

délibère

1. Omissis
2. La variante non sostanziale du PRGC relative aux travaux de remplacement des téléskis dénommés «Chanavey I» et «Chanavey II» par un télésiège quadriplace à pince fixe, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 29 du 28 juillet 2011 et composée des pièces annexées à ladite délibération est approuvée, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998;
3. La variante non sostanziale du PRGC en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP;
4. La variante non sostanziale du PRGC en cause déploie ses effets, aux fins également de l'établissement des servitudes légales ou préjudant à l'expropriation des biens nécessaires, à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région;
5. La présente délibération, assortie des actes de la variante non sostanziale en cause, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

**Commune de VALPELLINE. Délibération n° 25 du 13 avril 2012,**

**portant approbation de la variante non sostanziale du PRGC en vigueur, relative au bâtiment situé au hameau de Semon et compris dans la zone F12 dudit PRGC.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- 1) Les observations relatives à la variante non sostanziale du PRGC en vigueur visée à l'intitulé, présentées par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire et de l'environnement de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, par sa lettre du 13 décembre 2011, réf. n° 12420/TA, annexée à la présente délibération, sont accueillies;
- 2) La variante non sostanziale du PRGC relative à la définition à attribuer, au sens des dispositions en matière d'urbanisme, au bâtiment propriété communale situé au hameau de Semon, inscrit au cadastre à la Feuille n° 12,

- 
- |   |  |
|---|--|
| <p>comunale sito in frazione Semon, censito al Fg. 12 map-pale 336 e destinato in passato ad ex. scuola elementare, ai sensi dell'art. 16, comma 3 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 e la relazione illustrativa "R01" citata in premessa ed allegata al presente provvedimento;</p> | <p>parcelle n° 336 et accueillant autrefois l'école élémentaire, déjà adoptée par la délibération du Conseil communal n° 5 du 15 avril 2011, est approuvée au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998; est également approuvé le rapport illustratif R01 cité au préambule de la présente délibération et annexé à celle-ci;</p> |
| <p>3) Di dare atto che la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico della Valle d'Aosta, approvato con Legge Regionale 10 aprile 1998, n.ro 13;</p>  | <p>3) La variante non substantielle du PRGC en vigueur n'est pas en contraste avec les prescriptions du Plan territorial et paysager de la Vallée d'Aoste approuvé par la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998;</p>  |
| <p>4) Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al Bollettino Ufficiale della Regione;</p>  | <p>4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région;</p>  |
| <p>5) Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. in oggetto assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;</p>   | <p>5) La variante non substantielle du PRGC en question déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région;</p>  |
| <p>6) Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.</p>                      | <p>6) La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.</p>  |
-

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 dirigente sanitario medico appartenente all'area della Medicina diagnostica e dei servizi - disciplina di Medicina nucleare presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.**

Ai sensi di quanto disposto dal'art. 18 – comma 6 – del D.P.R. 483/1997 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

<i>Pos. graduatoria</i>	<i>Cognome</i>	<i>Nome</i>	<i>Punti su 100</i>
1°	PETRUZZELLI	Luigi	86,000
2 <sup>a</sup>	BAIOCCO	Cinzia	85,000
3 <sup>a</sup>	MASSOLLO	Michela	80,500
4 <sup>a</sup>	GENOVESE	Sabrina	67,000

Aosta, 27 marzo 2012.

Il Direttore Generale  
Carla Stefania RICCARDI

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire - médecin (secteur Médecine diagnostique et services - Médecine nucléaire), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Au sens des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours en objet est la suivante :

<i>Rang</i>	<i>Nom</i>	<i>Prénom</i>	<i>Nombre de points sur 100</i>
1 <sup>er</sup>	PETRUZZELLI	Luigi	86,000
2 <sup>e</sup>	BAIOCCO	Cinzia	85,000
3 <sup>e</sup>	MASSOLLO	Michela	80,500
4 <sup>e</sup>	GENOVESE	Sabrina	67,000

Fait à Aoste, le 27 mars 2012.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI